

On est venu de partout pour fêter à Beresford



Le maire Paul Losier, le conseiller Ulric DeGrâce, le député fédéral Yvon Godin et le député provincial Roland Haché, en compagnie des maires Daniel R. Guitard et Luc Desjardins, respectivement de Pointe-Verte et de Petit-Rocher, procédaient à la levée du drapeau du Canada.

La population de la région Chaleur se retrouvait à la plage municipale de Beresford pour célébrer la Fête du Canada le 1er juillet dernier et c'est en grand nombre que les enfants et les adultes se sont retrouvés au bord de la baie des Chaleurs, l'une des 10 plus belles baies au monde selon l'UNESCO.

La Fête du Canada avait lieu comme par les années passées à la plage municipale.

C'est à 13 h 30 qu'avait lieu la levée du drapeau et le chant de l'hymne national. Les députés Yvon Godin et Roland Haché ainsi que les maires de Petit-Rocher et Pointe-Verte, accompagnaient notre maire, Paul Losier, lors de la cérémonie de la levée du drapeau.

Pour marquer l'événement dignement et parce qu'on attendait une grande foule, le stationnement de la plage était fermé et les



Le député fédéral, Yvon Godin, était heureux de remettre au maire, Paul Losier, la Médaille du jubilé de la reine.

participants utilisaient plutôt le stationnement de l'aréna. Un vélo-taxi faisait agréablement la navette entre l'aréna et la plage, au grand plaisir des utilisateurs.

Le soleil (cet inconnu ces temps-ci) était aussi de la fête et nombreux sont ceux qui en parlaient comme d'un ajout important à la réussite de la journée. La foule de citoyens de la ville, mais aussi de nombreux citoyens des DSL voisins et des municipalités environnantes, profitèrent du beau temps pour se promener sur la grève. Les enfants s'amuserent sur des jeux gonflés mis à leur disposition.

On se souviendra de ce beau 1er juillet où le maire recevait des mains du député fédéral, Yvon Godin, la Médaille du jubilé de la reine. Une remise de médaille qui sembla surprendre un peu tout le monde, y compris le maire qui se demandait encore qui l'avait reféré pour recevoir un tel honneur. Il tenta d'expliquer qu'il y avait peut-être un peu de son implication dans le développement de la municipalité alors qu'il a commencé à travailler plusieurs dossiers depuis les années 80. □

Suite à la page 2



lounsbury_0613

La nouvelle **IMPALA** 2014 est arrivée!
L'innovation exécutée avec art!



Venez l'essayer chez votre concessionnaire

1870, ave St-Peter, Bathurst

LOUNSBURY
AUTOMOTIVE

547-0707

Fête du Canada... suite de la UNE



Une brochette d'invités de la municipalité participaient aux célébrations de la Fête du Canada à la plage municipale. Le « O Canada » a été interprété par M. Aldo Mallet.

Un tour en Taxi-Plage?

Les promenades du Taxi-Plage ont débuté le 2 juillet et se poursuivront jusqu'au 22 août.

Le Taxi-Plage de Beresford offrira des promenades sur le long de la mer tout l'été, des frais sont applicables. Durant ces promenades, votre conducteur aura le plaisir de vous raconter des histoires pertinentes au sujet de notre belle région. (20 \$ / ½ heure)

Info.: 542-2727 ou 542-2703.
Réservation recommandée. ☐



A Beach Taxi Tour?

Beach Taxi promenades began on July 2 and will continue until August 22.

The Beresford Beach Taxi will offer promenades along the beach all summer; at cost. Your guide will have the pleasure of sharing special stories pertaining to our beautiful region. (\$20.00 / ½ hour)

Info.: 542-2727 ou 542-2703.
Reservation recommended. ☐

Nouveau magasin à Beresford

Les propriétaires du commerce Daniel Roy et Heather Branch sont fiers d'annoncer l'ouverture de leur magasin d'accessoires et vêtements pour les amateurs de moto.

Si vous êtes à la recherche de manteaux, de casques, de bottes, de lunettes, de chandails ou de chapeaux, visitez HDR Motorsports Ltd. au 1049, rue Principale à Beresford. (Il y a aussi une excellente variété de choix de chapeaux et de bottes de Cowboys). ☐



Daniel Roy, propriétaire/owner et/and Paul Losier, maire/Mayor.

New store in Beresford

Business owners Daniel Roy and Heather Branch are proud of their new clothing store for motor bike enthusiasts.

If you're looking for jackets, helmets, boots, sunglasses, shirts or hats, visit HDR Motorsports at 1049 Principale Street in Beresford. (You can also check out their excellent selection of Cowboy boots and hats). ☐

LES ÉCHOS DE GILLES



Toi aussi, profites de l'été

L'été est arrivé depuis quelques semaines et je sais bien que toi aussi tu voudrais en profiter.

Mais, parce qu'il y en a toujours qui diront... mais il y a tellement d'ouvrage à faire avec la parenté et les amis qui viendront cet été, c'est impossible d'en profiter pleinement. Tous ces BBQ à préparer. Toutes ces épicereries à faire. Tous ces repas à préparer... et tous ces goûts à satisfaire.

Il ne faut pas oublier... Pas d'arachides à cause du petit de la voisine. Pas de gluten parce que ma tante est allergique. Pas de sucre pour mon oncle diabétique. Pas de porc parce que le nouveau chum de la cousine est musulman. Sans parler des intolérances au lactose de mes grandes filles.

Que de tracas pour rien! Que de préoccupations inutiles!

Si tu veux, toi aussi, profiter de l'été, il faut te rendre la vie simple.

C'est ce que je te propose aujourd'hui. Je suis naturellement paresseux. Suis mon exemple. Arrête de te casser la tête. Ne deviens pas fou ou folle à essayer de respecter la diète ou les caprices de tout le monde.

Ma première suggestion : annonce ton menu, dis ce que tu prévois mettre sur la table. Mets la sauce et les vinaigrettes à part. Chacun prendra ce qu'il préfère. Que chacun se serve dans les plats préparés comme un buffet. Ce sera moins de trouble pour toi, plus agréable pour tous. Tout le monde trouvera que tu es donc charmant d'avoir pensé à faire un si beau lunch. Chacun se souviendra seulement des bonnes affaires qu'il a aimées et oubliera vite les choses qu'il ne voulait pas manger.

Les personnes au régime sont habituées à surveiller ce qu'elles mangent. Vos invités apprécieront votre choix. Et repartiront heureux et rassasiés.

Et toi, tu appréciera l'été... simplement comme tout le monde!

Bon été!

Bonne retraite à Arthur Comeau!



Un souper retraite avec les membres du conseil et du personnel-cadre invité avait lieu le 17 juin dernier afin de souligner le départ à la retraite d'Arthur Comeau après 25 années de service auprès de la municipalité.

On aperçoit sur la photo de gauche à droite : Arthur Comeau et le maire Paul Losier. □

Stationnement de la plage fermé pour le triathlon



La Ville de Beresford vous avise que le stationnement au parc de la plage de Beresford (au bout de la rue du Parc Est) sera fermé du 19 au 21 juillet dans le cadre du Triathlon Chaleur 2013.

La Ville de Beresford, ainsi que ses employés, vous remercie de votre collaboration et souhaite faire le rappel qu'il y a amplement d'espaces de stationnement disponible au Centre Réal-Boudreau (aréna). Nous espérons vous voir en grand nombre durant la fin de semaine afin d'appuyer les athlètes!

- Le Triathlon Jeunesse Richelieu (Kids of Steel) - le samedi 20 juillet
- Triathlon Sprint, duathlon, 'try-a-tri' et 'try-a-du' - le dimanche 21 juillet

Pour de plus amples informations, veuillez s.v.p. communiquer avec le président du Triathlon; M. Patrick Haché au 543-2753 ou avec la Ville de Beresford au 542-2727. □

Beach Park parking lot closed for Triathlon

The Town of Beresford would like to inform its residents that the Beresford Beach Park parking lot will be closed from July 19th to July 21st to allow for the 2013 Chaleur Triathlon.

The Town of Beresford, and its employees, wish to thank you for your cooperation and would like to remind the public there is ample parking space available at the Réal-Boudreau Centre (arena). We hope to see you there cheering on the many athletes!

- Kids of Steel Triathlon - Saturday July 20th
- Sprint, as well as the duathlon, try-a-tri and try-a-du - Sunday July 21st

For more information, please contact the President of the Triathlon, Mr. Patrick Haché at 543-2753 or the Town of Beresford at 542-2727. □

Stationnement au parc de la plage Taxi-Plage

Pendant nos événements spéciaux, on vous demande s.v.p. de NE PAS vous stationner au Parc de la plage de Beresford car nous désirons réserver ces stationnements pour les personnes à besoins spéciaux. Le Taxi-Plage sera disponible pour vous, sans frais, au Centre Réal-Boudreau et fera la navette à la plage. Le rond-point à la plage sera quand même accessible pour les embarcations et/ou débarcations. Merci de votre collaboration.

(À noter, Le Taxi-Plage est gratuit pendant les événements spéciaux seulement. Ceci ne comprend pas les activités musicales hebdomadaires dont le coût est de 2 \$ par personne / 4 \$ max par famille par trajet.)

Beach Park Parking Beach Taxi

During Special Events, we ask that you DO NOT park at the Beach Park Parking Lot in order to keep available spaces for those with special needs. Our Beach Taxi will be available, at no cost, to shuttle people back and forth from the Réal-Boudreau Centre (arena) and the Beach. Also, drop offs and pick-ups will be allowed at the beach circle at all times. Thank you for your collaboration.

(Please note, the Beach Taxi is free during Special Events only. This does not include regularly scheduled events such as weekly music night activities where the shuttle cost is set at \$2.00 per person / \$4 max per family per shuttle.)

Congés fériés

Veuillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le lundi 5 août en raison de la Fête du Nouveau-Brunswick. □

Holidays

Please note that the municipal office will be closed for New Brunswick Day on Monday, August 5th. □

Félicitations à tous les finissants et finissantes de notre municipalité



Bon succès dans vos projets futurs!

Le maire et le conseil de la ville de Beresford

Personnes Ressources

Alcooliques Anonymes (AA)
548-5425

Assoc. du Base-ball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Annie Roy 549-9165

Assoc. Ringuette Chaleur (Ringette Association)
James Rossignol 783-8866

Ass. Sportive de Beresford (Sports Association)
Louis Aubie 542-1500
Edgar Aubé 542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Araya Yohannes Bekele
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
Viola Léger 548-8760
Yvonne Lavigne 542-9575

Carrefour Étudiant
Louise Haché-Neveu
542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Arena / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Chambre de commerce du Grand Bathurst
Danielle Gaudet, dir.
548-8498

Chevaliers de Colomb
Jean-Marie Rousseau
545-6850

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

Club d'échec rég. Chaleur (Chess Club)
Daniel Frenette
548-9444, 546-6753

C. de l'âge d'or Chal-Baie (Golden Age Club)
Roméo Doucet, prés.
783-7205
Olida Lagacé, location
542-9530

Club de Soccer Chaleur
Joëlle LeGresley 783-7512

Club escrime Chaleur
Jean-Pierre Frenette
783-9108

Club VTT / ATV Chaleur Inc.
Jacques Ouellette
546-5469

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom de Jésus
Père Serge Comeau
542-9128

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Opal Godin 546-4382

Hockey Féminin Senior (Women's Senior Hockey)
Juanita Roy 783-8688

Mouvement Acadien des communautés en santé (Acadian Communities in Action)
Claudette Boudreau
542-9339

Narcotic Anonyme (Drugs Anonymous)
Daniel Lacroix

Patinage artistique (Figure skating Club)
Angéla Boudreau 548-8627
Christine White 548-9908

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires (Volunteer Firemen)
Daniel Duguay 542-2713
542-1314

Réseau Service (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Sportek Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Louis Aubie 542-1500
Edgar Aubé 542-9092

Théâtre l'Académie (Theatre Group)
Pierre Chicoine 542-2966

UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Nouvelle salle d'exposition Trifab

New Trifab Show Room



Le maire/Mayor Paul Losier et/and René Boudreau de/from Trifab.

N'hésitez pas à venir visiter la nouvelle salle d'exposition Trifab, maintenant à Beresford et située au 758, rue principale.

Don't hesitate to visit the new Trifab showroom in Beresford at 758 Principale Street.

Trifab Inc. est une entreprise de Tracadie-Sheila fondée en 1990 opérant dans la fabrication d'ameublement résidentiel, commercial et institutionnel fait sur mesure et de haut de gamme.

Based in Tracadie-Sheila, Trifab Inc. was founded in 1990 and is in the business of fabricating high end furniture for residential homes, commercial and institutional properties.

La salle d'exposition est ouverte du lundi au jeudi de 13 h à 16 h, ou téléphonez pour un rendez-vous avec M. René Boudreau au 1-877-395-3764. □

They're open Monday to Thursday from 1:00 to 4:00 pm or call 1-877-395-3764 to make an appointment with Mr. René Boudreau or for more information. □

Économiser l'eau... c'est important

Be Water wise... It makes sense!

• N'arrosez la pelouse et le jardin que tôt le matin ou en fin de soirée.



• Water your lawn and garden in the early morning or in the evening.

• N'arrosez pas trop : 2 à 3 centimètres par semaine sont amplement suffisants.

• Do not over water - 2 or 3 centimeters per week are sufficient.

• N'arrosez pas l'asphalte ou le béton.

• Do not clean asphalt or cement driveways with the water hose.

• Un bon arroseur consomme moins d'eau.

• A good sprinkler uses less water.

• Lorsque vous arrosez la pelouse et le jardin, utilisez un tuyau à la main ou un arroseur qui projette de grosses gouttes au ras du sol, afin de réduire le gaspillage et l'évaporation. Choisissez un arroseur qui convient à la taille et à la forme de votre pelouse et votre jardin.

• When watering your lawn and garden, use a hand-held hose for watering or use a sprinkler that delivers large flat droplets to reduce waste and unnecessary evaporation. Choose a sprinkler that suits the size and shape of your lawn and garden.

• Si vous utilisez un arroseur muni d'une minuterie automatique, vous pouvez le programmer de façon à arroser au bon moment de la journée et à ne donner à votre pelouse que la quantité d'eau dont elle a besoin.

• By using an automatic timer on your sprinkler, you can program it to water your lawn only as much as it needs and at the right time of the day.

• Ne laissez jamais l'arroseur fonctionner toute la nuit, les arroseurs peuvent utiliser jusqu'à 2000 litres (500 gallons) d'eau par heure.

• Never leave sprinklers on overnight - sprinklers can use up to 2000 liters (500 gallons) per hour.

Nous recommandons fortement l'utilisation de barils pour accumuler l'eau de pluie. □

The use of a rain barrel is highly recommended to save water and help improve our environment. □

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

DISTRIBUTION GRATUITE

textes@echosnb.com

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca



Ville de/Town of Beresford 855-2 Principale Beresford, N.-B. E8K 1T3

Maire / Mayor : **Paul Losier**
Maire-adj. / Deputy Mayor : **Gilles Halley**
Conseillers / Councillors : **Robert DeGrâce,**
Jean Guy Grant, Ulric DeGrâce et Bruno Poirier
Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**
Directrice du développement / Director of Development :
Donna Landry-Haché

Téléphone / Telephone: 542-2727
Télécopieur / Fax: 542-2702
Courriel / Email: info@beresford.ca
Site web : www.beresford.ca

Pompiers et Police : **911**

Visite des marais

Marshes Tour



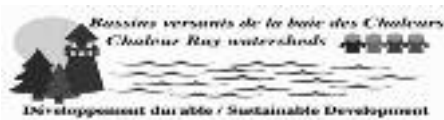
Une photo de groupe après la visite.

A group picture after the visit.

Un groupe d'élèves de première année de l'école Carrefour Étudiant de Beresford visitait, avant la fin des classes, le Circuit d'interprétation des marais et de l'environnement de Beresford. □

A group of students from Carrefour Étudiant visited, before the end of classes, the Beresford Marsh & Environmental Interpretation Circuit. □

Les Bassins Versants de la Baie des Chaleurs



Notre organisme à but non lucratif a pris son envol en 2000. Notre vision est la protection des ressources naturelles de nos bassins versants à travers des projets liés à la planification, la conservation, l'évaluation et l'amélioration de l'environnement. Notre mission est « Travailler ensemble pour préserver la santé de nos bassins versants pour une collectivité durable ».

Le groupe se concentre sur le développement durable et la surveillance de l'environnement afin de maintenir une communauté saine. Notre Groupe crée et gère des projets qui impliquent: la surveillance environnementale, la protection et la préservation des espèces rares, la restauration, la sensibilisation et l'éducation de notre communauté. Nous poursuivons présentement un inventaire des zones tampons et changement climatique dans les rivières de notre territoire (1400 km²) qui s'étend à partir de la rivière Peters du Sud-est jusqu'à la rivière Jacquet au Nord-ouest.

Nous pouvons vous aider avec la formation et la recherche d'information afin de permettre le soin des cours d'eau ainsi que les zones riveraines. Si vous avez des questions, voici nos coordonnées : 542-2430 ou watershed@rogers.com. □

Les Bassins Versants de la Baie des Chaleurs

Chaleur Bay Watersheds



Our organization is non-profit and was created in 2000. Our vision is to protect the natural resource of watersheds through environmental planning and improvements, conservation and evaluations. Our mission is to unite efforts to preserve healthy watersheds by finding common ground and acting as a collectivity.

Our group concentrates on sustainable development and acts as an environmental watchdog in order to maintain healthier regions. We create and manage projects that include: environmental surveillance, protection of rare and endangered species, restoration of damaged areas and community education and training. At this time, we are researching and taking inventory on buffer zones and climatic changes in rivers in our territory (1400 km²) between Peter's River (southeast) heading north to Jacquet River (Northwest).

For more information the care of river and buffer zones in the Chaleur Region, please contact us at 542-2430 or at watershed@rogers.com. □

Chaleur Bay Watersheds



Congratulations to all Graduates of the Beresford Municipality

Wishing you great succes with your futures plans!

The Mayor and Beresford Town Council

Beresford en bref

▲ Robert Frenette de Communauté amie des aînés (CADA) présentait au conseil municipal et aux membres du CA du club de l'âge d'or un projet de l'Association francophone des aînés du NB ayant pour but de conscientiser les municipalités et communautés d'intérêts aux besoins d'une population vieillissante et à l'importance d'investir dans le vieillissement en santé.

▲ Le lancement du Club de lecture d'été avait lieu le mardi 18 juin dernier à la Bibliothèque publique Mgr-Robichaud.

▲ Récemment, la ville acceptait le plan de lotissement provisoire du Parc industriel ainsi que la recommandation du Comité consultatif régional en matière d'urbanisme pour l'emplacement de la rue future.

▲ Trente-cinq permis de construction une valeur de 1 302 500 \$ était émis durant le mois de mai 2013.

▲ Les boîtes postales qui étaient situées sur la rue Martin seront déplacées en permanence sur la rue de la Baie. Une recommandation serait faite au conseil municipal pour le nouvel emplacement des boîtes installées au 924, rue Principale.

▲ L'asphaltage de la rue John Cormier est complété.

▲ Les travaux de réparations des nids-de-poule ont duré du 4 juin jusqu'au 21 juin inclusivement.

▲ Un nouveau module de jeux extérieurs a été installé au Parc de la plage.

▲ Huit raccords au système d'égout sanitaire ont été effectués pour les résidents de Robertville.

▲ Le nettoyage de la rampe de bateau est effectué chaque matin et soir.

▲ La ville commandite Patrick Roy, membre de l'équipe nationale de tir, en lui remettant 100 \$.

▲ La ville songe développer une piste cyclable dans la municipalité et sur la route 134 et à y installer des balises flexibles et des logos. □

Visit the Town website at:
www.beresford.ca

Célébration « Tu as réussi »



Une remise de diplôme avait lieu le dimanche 14 avril 2013, à l'école Séjour-Jeunesse de Pointe-Verte, pour ceux et celles qui terminaient leur GED ou leur niveau de 9e année dans les programmes d'alphabétisation pour adultes francophones de la région

Chaleur. Au-delà de 200 personnes assistaient à cette célébration.

Les membres du Conseil Alpha Bathurst Chaleur félicitent les apprenants et apprenantes de la région Chaleur pour leur dévouement et courage. □



Ville de Beresford

RAPPEL

La ville de Beresford rappelle à tous les résidents que l'affichage n'est pas permis sur les poteaux d'utilité publique.



Town of Beresford

REMINDER

The Town of Beresford would like to remind all residents that no signs can be placed on public utility poles.



Ville de Beresford

AVIS IMPORTANT

Usagers du système d'égout sanitaire

Objet : Nettoyage du système d'égout sanitaire

Avis important aux résidents

du lotissement Héritage sur Mer ainsi que la rue Frenette Ouest, Beausoleil, Thomas Est, Émile, Étang, Martin, Baie, Chalets et une partie de la rue Principale (de la rue Arseneau à la rue Chalets)

Nous voulons vous informer que la municipalité va entreprendre son programme annuel de nettoyage et de lavage du réseau d'égout sanitaire dans la municipalité. Un camion siphonneux de grande puissance sera utilisé comme par les années passées. *Les travaux se feront du lundi au vendredi à partir du 15 juillet jusqu'au 26 juillet 2013.* Ces travaux de maintenance sont essentiels pour prévenir des blocages d'égout.

Votre coopération et compréhension serait grandement apprécié. Si nous pouvons vous aider à prévenir tout problème, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la municipalité au 542-2727.



Town of Beresford

IMPORTANT NOTICE

Sanitary Sewer Users

Subject: Sanitary Sewer Flushing

Important notice to the residents of

Héritage sur Mer Subdivision as well as Frenette Ouest, Beausoleil, Thomas Est, Émile, Étang, Martin, Baie, Chalets and part of rue Principale (from rue Arseneau to rue Chalets)

We wish to inform the public that the Town of Beresford will be conducting the annual flushing of the sanitary sewer system. This involves flushing and cleaning part of the sanitary sewer system. As in previous years, a jet roder will be used. *Flushing will be carried out on Monday to Friday, from July 15 to July 26, 2013.* This maintenance program is necessary to prevent sewage buildups and blockages.

Your cooperation and understanding in this matter are appreciated. If we can be of further assistance to you, please do not hesitate to call us at 542-2727.

Pour rejoindre la ville par courrier électronique
info@beresford.ca

Biblio à la carte

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud@gnb.ca Téléphone : 542-2704 Télécopieur : 542-2714

Horaire des activités

Club de lecture d'été - Action @ votre bibliothèque



Voici Catherine Savoie et Michele Gauthier, nos animatrices du Club de lecture d'été.

Il est encore possible de s'inscrire au Club de lecture d'été 2013 qui a pour thème : Le cinéma. Il y aura des heures du conte, du bricolage et plusieurs activités. Il est important de noter qu'il faut être inscrit à l'avance pour participer à la fête de clôture du Club, qui aura lieu au mois d'août. Voici quelques activités qui auront lieu ce mois-ci : Journée à la plage, atelier de danse, petits gâteaux et spectacle de marionnettes! Venez voir Catherine et Michele, les animatrices du Club de lecture pour vous inscrire et vous procurer l'horaire des activités.

Club de lecture pour ados - Cet été je lis

Un club de lecture pour les adolescents est en cours à la bibliothèque. Nous avons une sélection de livres en français et en anglais, réservée pour le club. Pour chaque livre emprunté, les lecteurs reçoivent un signet et un petit quiz. Lors du retour de chaque livre et la présentation du quiz

complété, un coupon vous sera remis afin de participer au tirage. Le club prendra fin le 31 août et un certificat cadeau sera tiré au sort parmi les participants.

Recrutement de commissaires

La bibliothèque publique Mgr. Robichaud a des places vacantes de « commissaire de bibliothèque ». Les personnes qui désirent participer activement à la vie de la bibliothèque peuvent nous remettre leur lettre de candidature.

Heure d'ouverture pendant l'été (jusqu'au 6 septembre)

Lundi, mercredi et vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h
Mardi et jeudi de 13 h à 17 h et en soirée de 18 h à 20 h 30

Service de télécopieur et d'impression

Notre numéro de télécopieur est le suivant : (506) 542-2714

Coût d'envoi ou de réception : 1,50 \$, 2,50 \$ ou 4 \$, suivant la destination.

Nous offrons aussi un service d'impression et de photocopie pour 0,20 \$ la page et un service de numérisation au coût de 1.50 \$ la page.

N.B : La bibliothèque vend des sacs en toile pour vos livres au prix de 1 \$.

N'oubliez pas de visiter notre coin de livres usagés à vendre!

Pour plus d'information, composez le (506) 542-2704 ou visitez notre page Facebook.

NOUVEAUTÉS

Romans : Au beau milieu, la fin; Un océan d'amour; Le destin de Sarah, Lundi mélancolie; Cœurs-brisés.com; La tulipe du mal; L'oiseau de mauvais augure; La vie comme avec toi; La faille souterraine; Deux;

Le temps de la prophétie; Mémoire d'un quartier tome 11 et 12



Documentations : Fantômes et esprits terrestres; Du premier rendez-vous à l'amour durable; Le secret des symboles et des rêves t.1 et 2; Les ennemis intimes de la démocratie; Warrior Elite – Forces spéciales; Anglais, les mots essentiels pour voyager; L'allemand de A à Z; Comprendre l'acupuncture; Combattre la douleur avec l'hypnothérapie; 9 mois pour devenir parents; Mon ami Ben; Cuisiner en Solo une potion à la fois; Les Psy-trucs pour les ados; Les carrières de la comptabilité; De vers et de prose; Rions un peu... des autres; Rions un peu... du sexe; Pieds nus sur la terre sacrée

Biographies : Une femme dans la tourmente; Le second souffle; Montant, qu'est ce qu'elles avaient à tant l'aimer; L'orphelinat

Jeunes adultes : Lili-la-lune 3; Averia tome 3; La septième guerre; C'est la faute à Ovechkin; Sous le signe d'Exu 3; La cité de verre; Sorcière; Les enfants incorrigibles du domaine Ashton t.1 et t.2

English Novels: Into the Fire; Knock Out; Roadside Crosses; Vanished; Bone by Bone; Mixed Blood

English Documentations: The Volunteer; Choose it and lose it; Style me vintage; It's your Business; Origami for everyone; How to paint light; 100 things to know – Deer hunting; The Invasion of Canada; The Bay of Chaleur at War

Young Adults: Shadow and Bone

Bonne lecture! ☐

Participez à la JMJ Acadie



Participez à la Journée Mondiale de la Jeunesse Acadie 2013 du diocèse de Bathurst qui aura lieu du 25 au 28 juillet 2013 à Caraquet.

La JMJ Acadie 2013, c'est quoi?

Pour faire union avec les jeunes qui seront réunis pour la JMJ au Brésil, un rassemblement aura lieu à Caraquet et permettra, à ceux qui le désirent, de vivre un pèlerinage de foi, de prendre le temps de partager et de réfléchir sur le sens de leur vie et leur RELATION AVEC DIEU.

C'est pour qui?

Les jeunes, les familles et les jeunes adultes. Tous les jeunes de moins de 18 ans doivent être accompagnés d'un adulte ou

d'un parent.

Les activités

Le jeudi 25 juillet :
Célébration en lumière

22 h : à l'église d'Inkerman

Pèlerinage de 30 km

23 h : Les pèlerins partent d'Inkerman et marchent toute la nuit afin de se rendre à Ste-Anne-du-Bocage à Caraquet.

Le vendredi 26 juillet :

Messe des pèlerins

10 h : Sanctuaire Ste-Anne-du-Bocage

Le samedi 27 juillet :

Pique-nique gratuit

17 h : Souper pique-nique gratuit sur le

site de Ste-Anne-du-Bocage

Conférences, animation, chants

18 h à minuit : Activités diverses, chants, animations et conférences sur le site de Ste-Anne-du-Bocage.

Le dimanche 28 juillet :

Une célébration d'envoi

10 h : En lien avec la messe célébrée au Brésil dans le cadre de la JMJ internationale, célébration eucharistique de clôture en plein air sur le site de Ste-Anne-du-Bocage.

11 h : Visionnement sur écran géant des événements au Brésil.

Informations

Plus d'informations à : www.diocesebathurst.com/site/mission-jeunesse ☐

Programmation générale Été / Automne 2013



General Programming Summer / Fall 2013

L'ÉCOMARCHÉ RÉGIONAL DE BERESFORD

Chaque samedi du 29 juin au 14 septembre de 8 h à 13 h

PROMENADE EN TAXI-PLAGE (frais applicables)

Les promenades débuteront le 1er juillet jusqu'au 22 août



CIRCUIT D'INTERPRÉTATION DES MARAIS ET DE L'ENVIRONNEMENT (gratuit)

Les randonnées pour le circuit débuteront le 2 juillet et se termineront le 22 août.

Téléphonez afin de fixer un rendez-vous ou simplement venez nous visiter.

FILMS À LA PLAGE (gratuit)

Des films familiaux auront lieu à la plage chaque mercredi du 3 juillet au 21 août à 21 h 30

BERESFORD REGIONAL ECOMARKET

Open every Saturday from June 29 to September 14, 8 am to 1pm

BEACH TAXI PROMENADE (fees are applicable)

Promenades will be available from July 1 to August 22

MARSH & ENVIRONMENT INTERPRETATION CIRCUIT (free)

The Circuit begins on July 2 and ends on August 22.

Call us for reservations or just stop in.

MOVIES AT THE BEACH (free)

Family movies at the beach every Wednesday from July 3 to August 21 beginning at 9:30 pm

JULY

- July 20 - **KIDS OF STEEL RICHELIEU TRIATHLON**
- July 21 - **CHALEUR TRIATHLON**

AUGUST

- August 2 to 5 - **QUAD FESTIVAL**
- August 3 to 5 - **BERESFORD BEACH FESTIVAL**
- August 5 - **NEW BRUNSWICK DAY**
- August 15 - **ACADIAN DAY**
- August 31 - **CHALEUR IN ACTION - Day 1**



SEPTEMBRE

- September 1 - **CHALEUR IN ACTION - Day 2**
- September 21 - **TOUCH-A-TRUCK**

OCTOBRE

- Spooky pumpkins.....Booooo!

JUILLET

- 20 juillet - **TRIATHLON RICHELIEU JEUNESSE**
- 21 juillet - **TRIATHLON CHALEUR**

AOÛT

- 2 au 5 août - **FESTI-QUAD**
- 3 au 5 août - **FESTI-PLAGE**
- 5 août - **FÊTE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
- 15 août - **FÊTE DES ACADIENS**
- 31 août - **CHALEUR EN ACTION - Jour 1**



SEPTEMBRE

- 1er septembre - **CHALEUR EN ACTION - Jour 2**
- 21 septembre - **EXPÉRIENCE TOUCHE-TOUT**

OCTOBRE

- La trouille des citrouilles.....Booooo!



Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Chloé Boudreau, Coordonnatrice de la programmation - Été 2013, au 542-2727 ou 542-2703.

For more information, please contact Chloé Boudreau, Program Coordinator - Summer 2013, at 542-2727 or 542-2703.

Programmation musicale à la plage cet été

LES DIMANCHES DE 14 h à 16 h
LES MERCREDIS DE 19 h à 21 h

- MERCREDI 10 JUILLET - Pat Comeau
- DIMANCHE 14 JUILLET - Pauline Pitre
- MERCREDI 17 JUILLET - Jaddus
- DIMANCHE 21 JUILLET - Colette & Denise
- MERCREDI 24 JUILLET - Red Hunger
- DIMANCHE 28 JUILLET - Stéphane Roy
- MERCREDI 31 JUILLET - FAME
- MERCREDI 7 AOÛT - Rémi Boudreau
- DIMANCHE 11 AOÛT - OVATION
- MERCREDI 14 AOÛT - Ronald LeBlanc
- MERCREDI 14 AOÛT - Rémi Boudreau 21 h à 23 h
- DIMANCHE 18 AOÛT - Moon Shadow
- MERCREDI 21 AOÛT - Red Hunger



Musical Program at the beach this summer

SUNDAYS - 2 pm to 4 pm
WEDNESDAYS - 7 pm to 9 pm

- WEDNESDAY JULY 10 - Pat Comeau
- SUNDAY JULY 14 - Pauline Pitre
- WEDNESDAY JULY 17 - Jaddus
- SUNDAY JULY 21 - Colette & Denise
- WEDNESDAY JULY 24 - Red Hunger
- SUNDAY JULY 28 - Stéphane Roy
- WEDNESDAY JULY 31 - FAME
- WEDNESDAY JULY 7 - Rémi Boudreau
- SUNDAY AUGUST 11 - OVATION
- WEDNESDAY AUGUST 14 - Ronald LeBlanc
- WEDNESDAY AUGUST 14 - Rémi Boudreau 9 to 11 pm
- SUNDAY AUGUST 18 - Moon Shadow
- WEDNESDAY AUGUST 21 - Red Hunger

